

GSC-510-4X

Français

La queue du porte-outil est pourvue de deux plats de blocage, à 90° l'un de l'autre, car la position des deux bossages (Fig. 1, A) est aléatoire lors du montage de la queue sur le boîtier. Il faut donc utiliser un plat ou l'autre, selon la position de l'axe des bossages par rapport aux plats, afin que la largeur totale de l'outil ne dépasse pas 34.5mm.

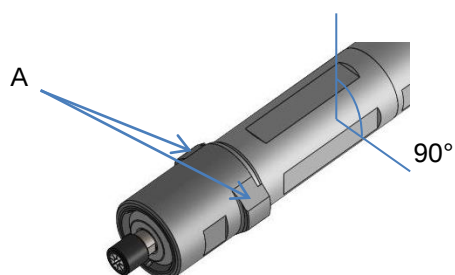


Fig. 1

Exemple : l'axe des bossages (Fig. 2, B) forme un plus petit angle avec le plat 1 qu'avec le plat 2. Il faut donc utiliser dans ce cas le plat 1.

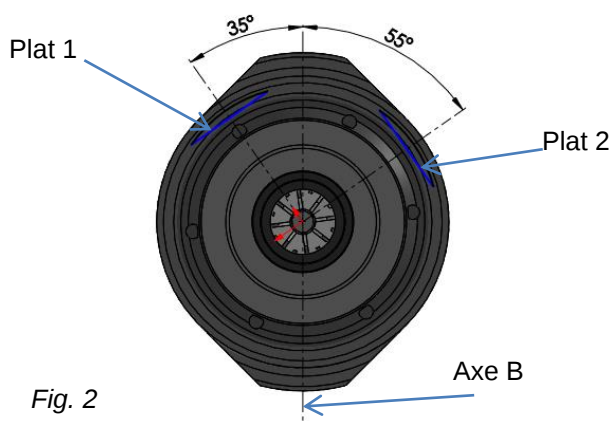


Fig. 2

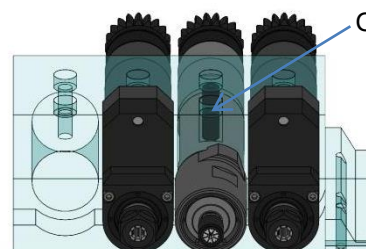
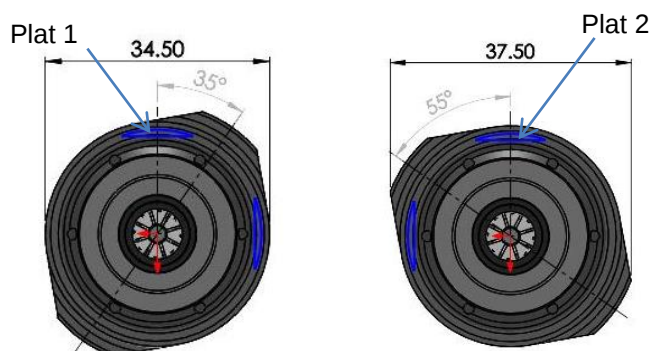


Fig. 3

1. Pour fixer le porte-outil sur la machine, introduire la queue et serrer les vis de fixation (Fig. 3, C).
2. Régler l'offset de la position.

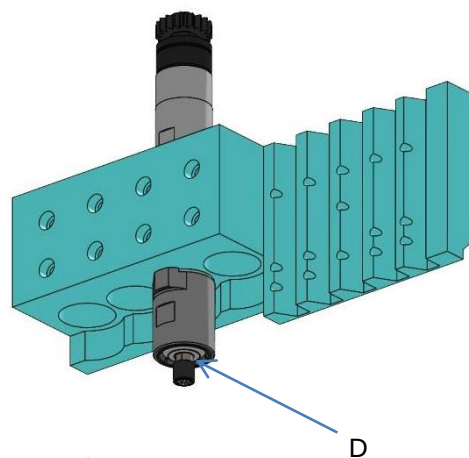


Fig. 4

3. Lors du montage ou démontage de vos outils de coupe, bloquer la broche sur les plats prévus à cet effet (Fig. 4, D), en utilisant une clé à fourche adaptée ainsi que la clé à tube fournie avec le porte-outil.

NOTE : Ne jamais utiliser le porte-outil avec la position vide. Utiliser le bouchon fourni.

GSC-510-4X

English

The shank of the tool holder has 2 flats (for fixing) positioned at 90° one to another, because the position of the two bosses (Fig. 1, A) is random to the position of the shank during tool assembling. You also have to use one flat or the other, depending on the angle made between bosses axis and the flat. The purpose is to be in the minimum width dimension, to avoid any collision with nearby tools.

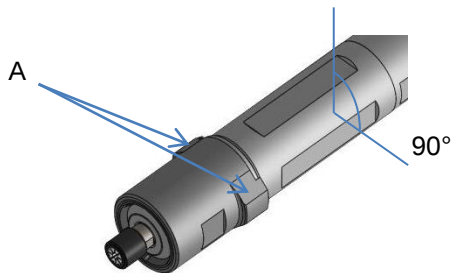


Fig. 1

Example : the axe of bosses (Fig. 2, B) makes a littles angle with flat 1 than flat 2. So you have to use flat 1 in this case.

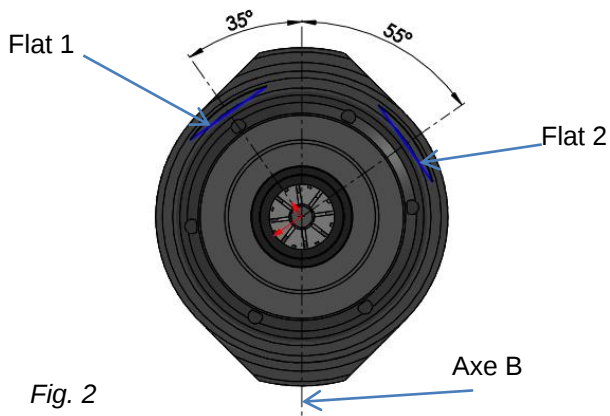


Fig. 2

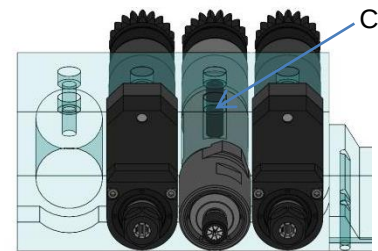
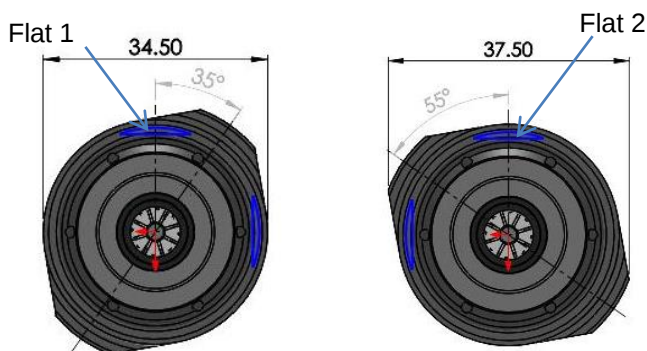


Fig. 3

1. To fix the tool holder to the machine, introduce the shank and tighten the screws (Fig. 3, C).
2. Adjust the offset of position.

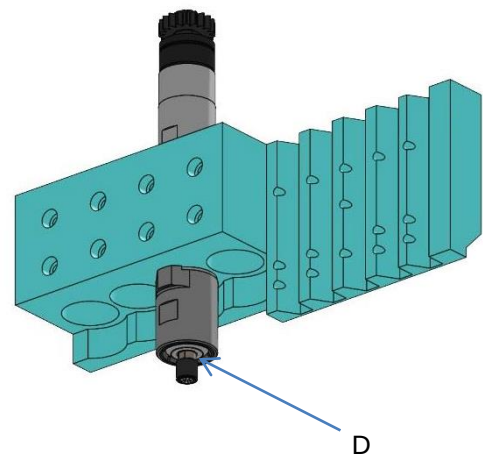


Fig. 4

3. During the mounting or the dismounting of cutting tools, block the broach on flats planned for that purpose (Fig. 4, D), using an adapted wrench.

MARK : Never use the tool holder with empty positions. Use the supplied protection plug.